

# Benutzeranleitung User manual Instructions d'utilisation



Elektronische Bedienungseinheit  
für die Parametrierung automatischer Tür- und Torsysteme

Electronic control unit  
to parameterise automatic entrance and door systems

Unité de commande électronique  
pour paramétrer des systèmes de portes automatiques

BDE-D

**D****INHALTSVERZEICHNIS**




- 1 KURZBESCHREIBUNG
- 2 TECHNISCHE DATEN
- 3 TEILEKENNZEICHNUNG
- 4 VERBINDUNG ZUR STEUERUNG
- 5 TASTENFUNKTIONEN
- 6 WICHTIGE HINWEISE PARAMETERMENÜ
- 7 BETRIEBSART WÄHLEN
- 8 FUNKTIONEN AUSFÜHREN
- 9 INFORMATIONEN AUSLESEN
- 10 STÖRUNGSANZEIGEN
- 11 BEDIENSPERRE
- 12 PARAMETER STEUERGERÄT (STG)  
- BEISPIEL MIT SCHIEBEREGLER
- 13 STÖRUNGSBEHEBUNG




**E****CONTENTS**




- 1 *BRIEF DESCRIPTION*
- 2 *TECHNICAL DATA*
- 3 *PARTS IDENTIFICATION*
- 4 *CONNECTION TO THE CONTROL UNIT*
- 5 *KEY FUNCTIONS*
- 6 *IMPORTANT NOTES, PARAMETER MENU*
- 7 *SELECTING MODE OF OPERATION*
- 8 *CARRYING OUT FUNCTIONS*
- 9 *READING OUT INFORMATION*
- 10 *FAULT INDICATIONS*
- 11 *CONTROL LOCK*
- 12 *CONTROL UNIT PARAMETERS (STG)*  
*- EXAMPLE WITH SLIDER CONTROL*
- 13 *ERROR ELIMINATION*

**F****TABLE DES MATIÈRES**

- 1 DESCRIPTION ABRÉGÉE
- 2 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
- 3 IDENTIFICATION
- 4 CONNEXION A L'UNITE DE COMMANDE
- 5 FONCTIONS DES TOUCHES
- 6 INSTRUCTIONS IMPORTANTES
- 7 SELECTIONNER MODE OPERATOIRE
- 8 EXECUTER FONCTIONS
- 9 LIRE DES INFOMATIONS
- 10 MESSAGES D'ERREUR
- 11 VERROUILLAGE DE COMMANDE
- 12 PARAMETRES UNITE DE COMMANDE  
- EXEMPLE REGLAGE A CURSEUR
- 13 DEPANNAGE

<b>D</b> Symbole	
	<b>Hinweis</b> besonders nützliche Angaben hinsichtlich des Gebrauchs
	<b>Vorsicht</b> besondere Angaben, die für eine einwandfreie Funktion der Anlage unerlässlich sind
	<b>Gefahr</b> Angaben zur Verhütung von Personen- und Sachschäden
→ 14	Querverweis auf anderes Kapitel

<b>E</b> Symbols	
	<b>Note</b> <i>Particularly useful information concerning use</i>
	<b>Caution</b> <i>Special details that are indispensable for the satisfactory operation of the system</i>
	<b>Danger</b> <i>Information regarding the prevention of damage to persons and material</i>
→ 14	<i>Cross-reference to another chapter</i>

<b>F</b> Symboles	
	<b>Instruction</b> Des indications particulièrement utiles pour l'utilisation
	<b>Attention</b> Indications spéciales indispensables au bon fonctionnement du système
	<b>Danger</b> Indications pour éviter des accidents et des dégâts matériels
→ 14	Renvoi à un autre chapitre

<b>1</b> KURZBESCHREIBUNG	
<p>Die elektronische Bedienungseinheit BDE-D ist eine komfortable Ein- und Ausgabeeinheit für die Bedienung und Programmierung von Steuergeräten in record Türantrieben.</p> <p>Logisch angeordnete Tasten erlauben eine intuitive Bedienung der Tür und Navigation durch die antriebsspezifische Menüstruktur. Das LCD-Display mit Hintergrundbeleuchtung vermittelt Angaben und Informationen zum Türzustand mittels Symbolen und Klartext. Es stehen mehrere Sprachen zur Auswahl, was einerseits die Benutzerfreundlichkeit erhöht und andererseits Interventionen im Service erleichtert.</p> <p>Die Verbindung zu den Steuergeräten erfolgt jeweils über den CAN-Bus.</p>	

<b>1</b> BRIEF DESCRIPTION	
<p><i>The BDE-D electronic control unit is a convenient input and output unit for the control and programming of control units in record door openers.</i></p> <p><i>Logically arranged pushbuttons permit an intuitive operation of the door and navigation through the drive-specific menu structure. The LCD display with background lighting provides data and information regarding the status of the door by means of symbols and plain text messages.</i></p> <p><i>Several languages are available for selection, which increases the user friendliness on the one hand, and facilitates service interventions on the other.</i></p> <p><i>The connection to the controllers takes place via the CAN bus in each case.</i></p>	

<b>1</b> DESCRIPTION ABRÉGÉE	
<p>L'unité de commande électronique BDE-D est une unité d'utilisation facile d'entrée et de sortie destinée à la commande et à la programmation des appareils de commande dans les entraînements.</p> <p>Des touches disposées logiquement permettent un maniement intuitif de la porte et de la navigation au moyen de la structure de menu spécifique à l'entraînement. L'afficheur LCD à rétroéclairage transmet des indications et informations relatives à l'état de la porte au moyen de symboles et en langage clair.</p> <p>Plusieurs langues sont disponibles au choix, ce qui d'une part augmente la convivialité et d'autre part facilite les interventions de service.</p> <p>La liaison avec les appareils de commande se fait chaque fois via le bus CAN.</p>	

<b>2</b> TECHNISCHE DATEN	
Speisespannung:	24 VDC vom CAN-Bus
Anschlussleistung:	< 2 W
Dimension Frontplatte:	60 x 60 mm, einbaubar in Systeme von Feller oder Jung,
Dimension Einbauversion:	92 x 44 mm
Temperaturbereich:	-20...+50 °C
Auflösung LCD-Grafikdisplay:	112 x 64 Pixel, Hintergrundbeleuchtung

<b>2</b> TECHNICAL DATA	
<i>Supply voltage:</i>	<i>24 VDC from CAN bus</i>
<i>Connected load:</i>	<i>&lt; 2 W</i>
<i>Dimension of front panel:</i>	<i>60 x 60 mm, adapted for Feller or Jung systems</i>
<i>Dimension built-in type:</i>	<i>92 x 44 mm</i>
<i>Temperature range:</i>	<i>-20...+ 50 °C</i>
<i>Resolution of LCD display:</i>	<i>112 x 64 pixels, with background light</i>

<b>2</b> CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	
Tension d'alimentation:	24 VDC de bus CAN
Consommation:	< 2 W
Dimensions du plastron :	60 x 60 mm, adaptable pour systèmes de Feller ou Jung
Dimensions version à encastrer:	92 x 44 mm
Température:	-20...+50 °C
Résolution d'afficheur LCD:	112 x 64 pixels, avec éclairage de fond

**3****TEILEKENNZEICHNUNG**

- 1 Folientastatur mit 6 Tasten
- 2 Navigationsangaben
- 3 LCD-Anzeige
- 4 Statusanzeigen (z.B. Kindersicherung, reduzierte Öffnung)
- 5 Betriebsart (Symbol und Text)
- 6 Menüüberschrift
- 7 Cursor, aktive Menuzeile
- 8 Navigationshilfe im Menu (Bildlaufleiste)
- 9 Menuzeilen (Verweis auf Untermenu)
- 10 Schieberegler
- 11 DIP-Schalter CAN-Abschluss / Umschaltung BDE 1 oder 2
- 12 Anschluss CAN-Bus
- 13 Anschluss für externe Bediensperre

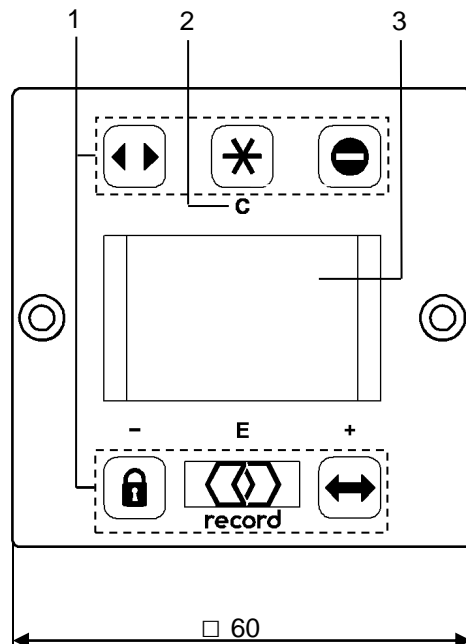
**3****IDENTIFICATION**

- 1 Keypad with 6 keys
- 2 Navigation information
- 3 LCD display
- 4 Status displays (e.g. child-proof lock, reduced opening width)
- 5 Operation mode (symbol and text)
- 6 Title of main menu
- 7 Cursor, active menu line
- 8 Navigation aid in the menu (scrollbar)
- 9 Menu lines (link to submenu)
- 10 Slider control
- 11 DIP-switch CAN-termination / selector BDE 1 or 2
- 12 Terminal board CAN bus
- 13 Terminal board for external service lock

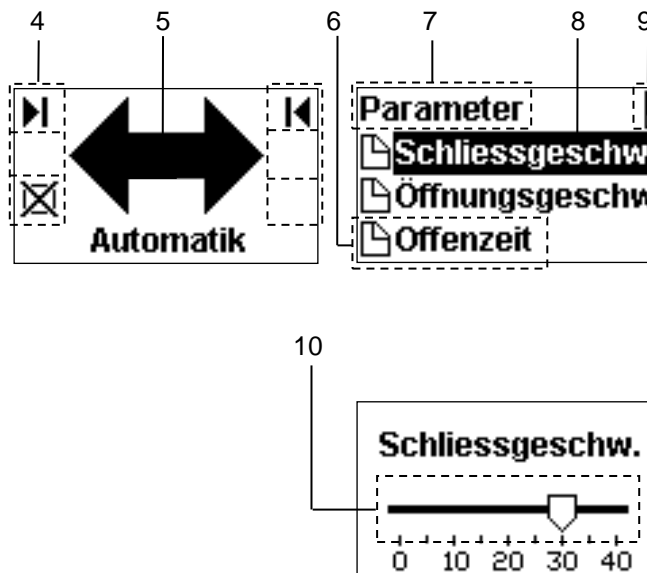
**3****IDENTIFICATION**

- 1 Clavier à effleurement avec six touches
- 2 Information de navigation
- 3 Affichage LCD
- 4 Etat (sécurité enfants, largeur d'ouverture réduite)
- 5 Mode opératoire (symbole et texte)
- 6 Titre du menu
- 7 Curseur, index du menu actif
- 8 Aide de navigation dans les menus (barre de déroulement)
- 9 Index du menu (renvoi au sous-menu)
- 10 Réglage à curseur
- 11 Interrupteurs DIP terminaison CAN / sélecteur BDE 1 ou 2
- 12 Connexion bus CAN
- 13 Connexion pour verrouillage de service externe

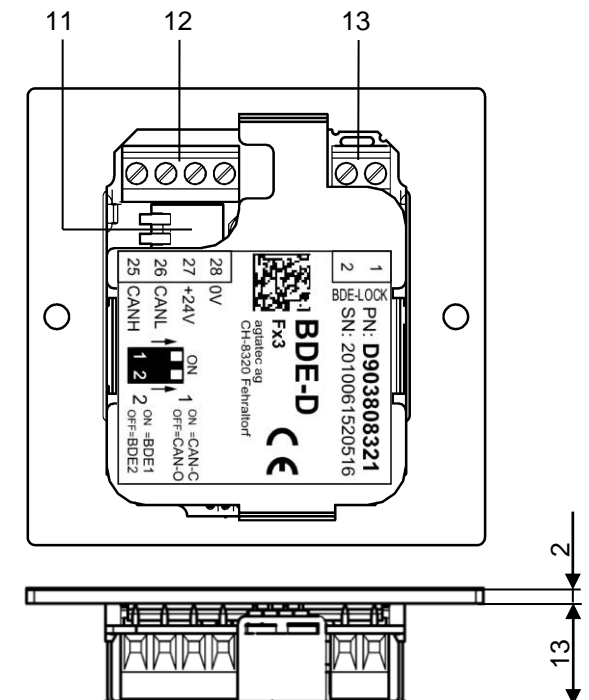
Frontansicht / Front view / Vue de face



Anzeige / Display / Affichage

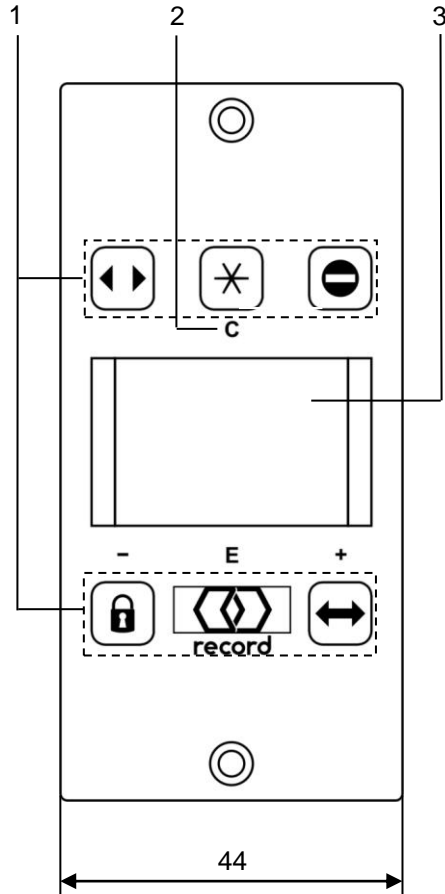


Rückansicht / Rear view / Vue arrière

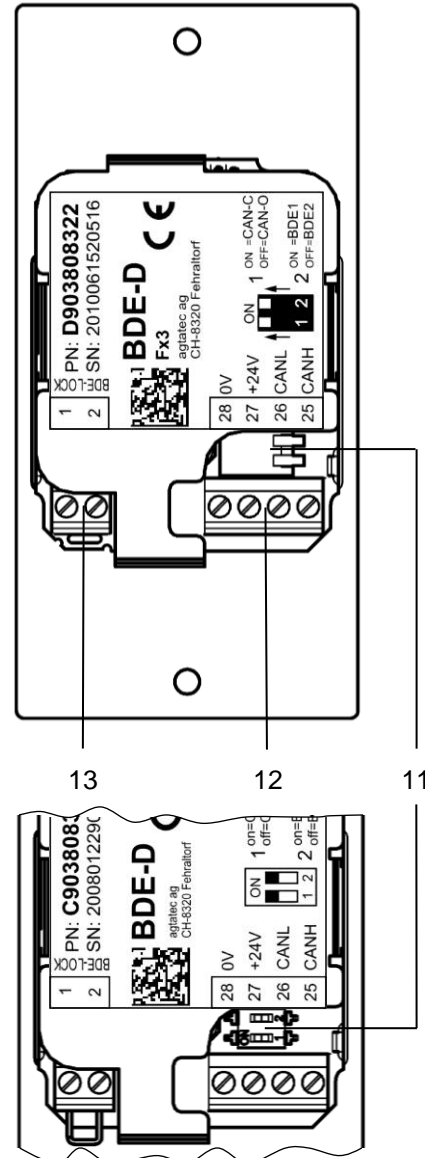


**EINBAUVERSION / BUILT-IN TYPE /  
VERSION A ENCASTRER**

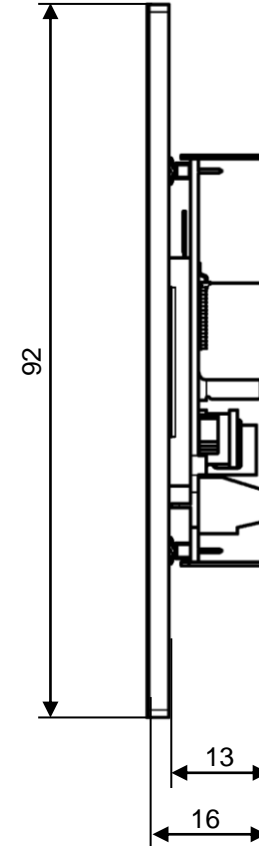
**Frontansicht / Front view / Vue de face**



**Rückansicht / Rear view / Vue arrière**



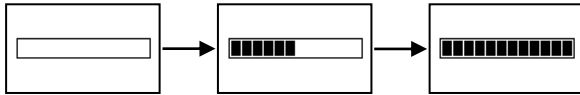
**Seitenansicht / Side view / Vue de côté**



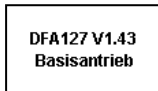
**Anschluss an den CAN-Bus: 1)**

Verbindungskabel am CAN-Anschluss (11) anschliessen und mit dem CAN-Anschluss der Steuerung verbinden (Adern paarweise verdreht).

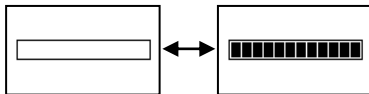
Verbinden mit Steuerung...



Die Verbindung wurde hergestellt (Beispiel)

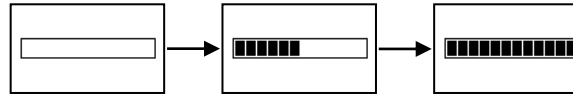


Keine Verbindung zur Steuerung

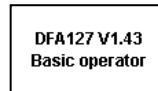
**Connection on CAN-bus: 1)**

Plug in the connecting cable to the CAN-port (11) and connect it to the CAN-port on the STG (twisted-pair cable).

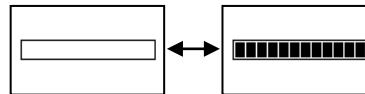
Connect to the control unit ...



The control unit has been connected (example)

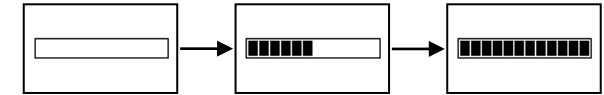


No connection to the control unit

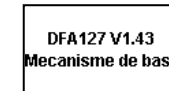
**Connexion au bus CAN: 1)**

Connecter le câble de raccordement au port CAN (11) puis au port CAN de la STG (conducteurs torsadés par paire).

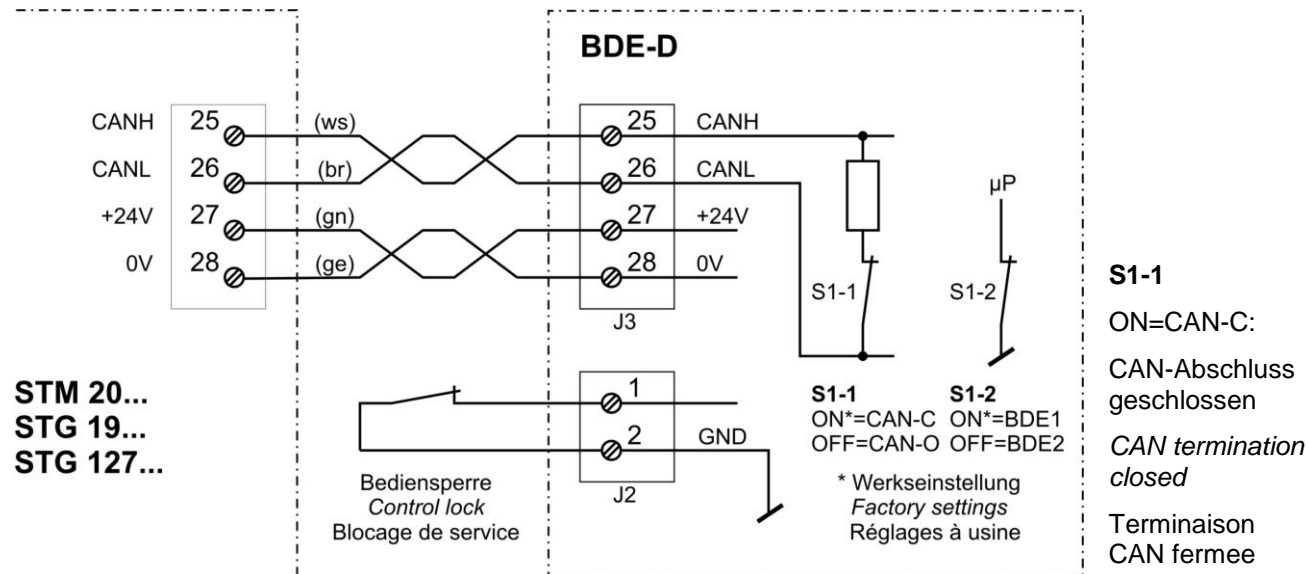
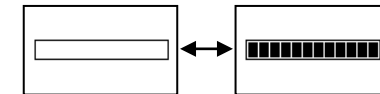
Connecter avec unité de contrôle...



La connexion a été établie (exemple)



Aucune connexion établie avec la commande



Drahtfarben:

Wire colours:

Couleur des fils:

ws = weiss/white/blanc

br = braun/brown/brun


































gn = grün/green/vert

ge = gelb/yellow/jaune

1) DIP-Schalter (S1-1, S1-2) müssen vor dem Anschliessen eingestellt werden!

Set the DIP-switches (S1-1, S1-2) before connecting to the CAN-port!

Les commutateurs DIP (S1-1, S1-2) doivent être réglés avant connexion avec le port CAN!

5 TASTENFUNKTIONEN	5 KEY FUNCTIONS	5 FONCTIONS DES TOUCHES
 Automatik-Betrieb	 <i>Automatic operation</i>	 Service automatique
 Daueroffen-Betrieb	 <i>Hold-open operation</i>	 Service ouvert en permanence
 Einbahn-Betrieb	 <i>One-way operation</i>	 Service à sens unique
 Verriegelt	 <i>Locked</i>	 Verrouillé
 STA: reduzierte Öffnungsweite DFA: Handbetrieb	 <i>STA: reduced opening width            DFA: manual operation</i>	 STA : largeur d'ouverture réduite DFA : mode manuelle
 <ul style="list-style-type: none"> <li>- Anzeige von Zusatzinformationen</li> <li>- Zugriff auf Parameter-Menü</li> <li>- Einleiten der Bediensperre</li> <li>- Neustart STG &gt; 5 s drücken</li> <li>- Neustart Hardware BDE-D &gt; 12 s drücken</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Display for additional information</i></li> <li>- <i>Access to parameter menu</i></li> <li>- <i>Start procedure for service lock</i></li> <li>- <i>Restart STG: press &gt; 5 s</i></li> <li>- <i>Restart BDE-D hardware: press &gt; 12 s</i></li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>- Affichage des informations complémentaires</li> <li>- Accès aux menus paramètres</li> <li>- Démarrage procédure du blocage de service</li> <li>- Redémarrage STG : presser &gt; 5 s</li> <li>- Redémarr. matériel BDE-D : presser &gt; 12 s</li> </ul>
 Menüpunkt auswählen, Eingabe bestätigen	 <i>Select the menu item,            and confirm entry</i>	 Sélectionner une ligne du menu, valider
 <ul style="list-style-type: none"> <li>- Bewegungsrichtung nach unten bei der Auswahl der Menüpunkte</li> <li>- Schieberegler nach rechts für Wert erhöhen</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Move down to select menu item</i></li> <li>- <i>Slider control to the right to increase the value</i></li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>- Touche curseur vers le bas pour sélectionner et naviguer dans le menu</li> <li>- Réglage curseur à droite pour augmenter la valeur</li> </ul>
 <ul style="list-style-type: none"> <li>- Bewegungsrichtung nach oben bei der Auswahl der Menüpunkte</li> <li>- Schieberegler nach links für Wert vermindern</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Move up to select menu item</i></li> <li>- <i>Slider control to the left to decrease the value</i></li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>- Touche curseur vers le haut pour sélectionner et naviguer dans le menu</li> <li>- Réglage curseur à gauche pour diminuer la valeur</li> </ul>
 Menüpunkt verlassen, abrechnen (ohne zu speichern)	 <i>Leave menu item,            escape (without saving)</i>	 Quitter menu, échapper (sans enregistrer)
 <b>Automatische Rückkehr zur Hauptansicht 3 Min. nach letzter Eingabe</b>	 <b><i>Automatic return to the standard screen 3 minutes after last input</i></b>	 <b>Auto-retour à l'écran principal 3 min. après la dernière entrée</b>

**6****WICHTIGE HINWEISE**

Das unsachgemässe Verändern der Einstellungen kann die einwandfreie und sichere Funktion der Anlage beeinträchtigen!

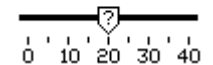
**Zugriff auf die Parameter**

- Endkunde oder Betreiber der Anlage

Tastenfolge:



Parameter oder Daten, die im Steuergerät nicht oder als unbekannte Werte vorhanden sind, enthalten ein Fragezeichen und können je nach Typ unterschiedlich dargestellt werden.

**MIT SCHIEBEREGLER****Schliessgeschw.****6****IMPORTANT NOTES**

*Inappropriate modification of the settings could impair the correct and safe function of the installation!*

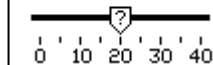
**Access to the parameters**

- *End customer or operator of the installation*

*Key sequence:*



*Parameters or data that are not present in the control unit or are only present as unknown values will be indicated by a question mark and can be displayed in different ways depending on their type.*

**WITH SLIDER CONTROL****Closing speed****6****INSTRUCTIONS IMPORTANTES**

La modification inappropriée des réglages peut altérer le bon fonctionnement de l'installation !

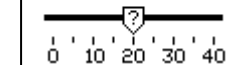
**Accès aux paramètres**

- Client final ou exploitant de l'installation

Séquence de touches:



Les paramètres ou données, qui n'existent pas ou existent comme valeurs inconnues dans l'appareil de commande, comprennent un point d'interrogation et peuvent être affichés différemment en fonction du type.

**AVEC REGLAGE A CURSEUR****Vitesse fermet.**

7

## BETRIEBSART WÄHLEN

## STA SCHIEBETÜRANTRIEB

Betriebsart Anzeigesymbol



Automatik



Automatik



Daueroffen



Daueroffen



Einbahn



Einbahn



Handbetrieb

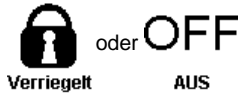


Handbetrieb

Oder Drücken 2 s



Verriegelt



Verriegelt

AUS

reduzierte  
Öffnungsweite

Automatik

## DFA DREHFLÜGELTÜRANTRIEB

Betriebsart Anzeigesymbol



Automatik



Automatik



Daueroffen



Daueroffen



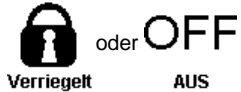
Einbahn



Einbahn



Verriegelt



Verriegelt

AUS



Handbetrieb



Handbetrieb

7

## SELECT THE MODE OF OPERATION

## STA SLIDING DOOR

Operation mode Display



Automatic



Automatic



Hold open



Cont. open



One-way



One-way



Manual

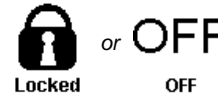


Manual

Or press 2 s



Locked



Locked

OFF

reduced opening  
width

Automatik

## DFA SWING DOOR

Operation mode Display



Automatic



Automatic



Hold open



Cont. open



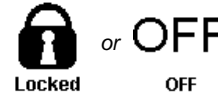
One-way



One-way



Locked



Locked

OFF

Manual  
operation

Manual

7

## SELECTIONNER MODE OPERATOIRE

## STA PORTE COULISSANTE

Mode opératoire Affichage



Automatique



Automatique

Ouvert en  
permanence

Ouv. permanence



Sens unique



Sens unique



Manuel



Cmd. manuelle

Ou presser 2 s



Verrouillée



Verrouille

ARRET

largeur d'ouver-  
ture réduite

Automatique

## DFA PORTE BATTANTE

Mode opératoire Affichage



Automatique



Automatique

Ouvert en  
permanence

Ouv. permanence



Sens unique



Sens unique



Verrouillée



Verrouille

ARRET



Mode manuel



Cmd. manuelle

## NEUSTART DER STEUERUNG



Drücken &gt; 5 s



Nein

Nein
Reset Steuerung?
Ja



Ja

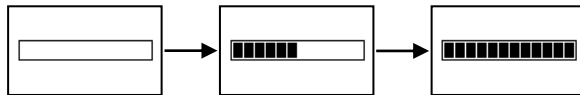
## NEUSTART HARDWARE BDE-D



Drücken &gt; 12 s



Verbinden mit Steuerung...



Die Verbindung wurde hergestellt (Beispiel)

DFA127 V1.43  
Basisantrieb

## RESTARTING THE CONTROL UNIT



Press &gt; 5 s



No

No
Reset control?
Yes



Yes

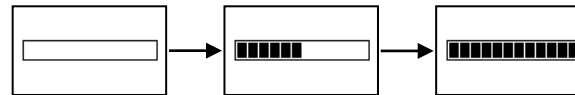
## RESTART BDE-D HARDWARE



Press &gt; 12 s



Connect to the control unit...



The control unit has been connected (example)

DFA127 V1.43  
Basic operator

## REDÉMARRAGE UNITE DE CDE.



Presser &gt; 5 s



Non

Non
Reset commande?
Oui



Oui

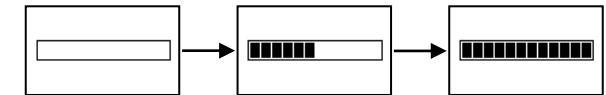
## REDÉMARRAGE MATERIEL BDE-D



Presser &gt; 12 s



Connecter à l'unité de contrôle...



La connexion a été établie (exemple)

DFA127 V1.43  
Mecanisme de base

## ÖFFNUNG MIT SSK



Nur in Betriebsart **Verriegelt**.



Betriebsart **Verriegelt** wählen



Für die Auslösung mit SSK die Taste **Verriegelt** erneut drücken

## ÖFFNUNGsimpuls BEIM EDITIEREN



Während dem Anpassen von Parametern und Konfigurationen kann die Auswirkung direkt überprüft werden.



Für die Auslösung eines Öffnungsimpulses die Taste **Daueroffen** drücken

## OPENING WITH SSK



Only in operation mode **Locked**.



Select operation mode **Locked**



Press key **Locked** again to release SSK

## OPENING WHILE EDITING



Check directly the effect when parameters and configurations have been edited.



Press key **Hold open** to release an opening

## OUVERTURE AVEC SSK



Seulement en mode opératoire **Verrouillée**.



Choisir mode opératoire **Verrouillée**



Pousser la touche **Verrouillée** encore une fois pour déclencher SSK

## IMPULSION D'OUVERTURE PENDANT LA MODIFICATION



Vérifiez directement l'effet quand les paramètres et des configurations ont été édités.



Pousser la touche **Ouvert en permanence** pour déclencher une ouverture

## SYSTEMINFORMATIONEN

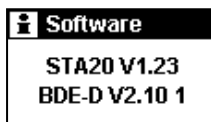


Informationen über das Antriebssystem, wie z.B. die Softwareversion, können in der Hauptansicht ausgelesen werden.

E

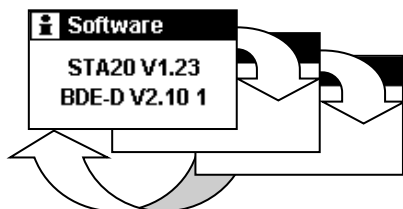


Drücken ca. 2 s



Blättern in den Informationen

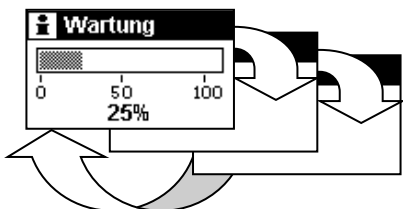
E



E



E



Rückkehr zur Hauptansicht mit Tastendruck oder automatisch nach 20 s.

## SYSTEM INFORMATION

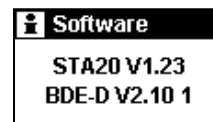


Information about the drive system, such as the software version, can be read out from the Standard screen.

E

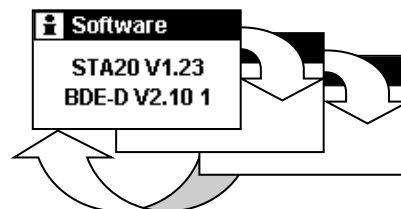


Press approx. 2 s

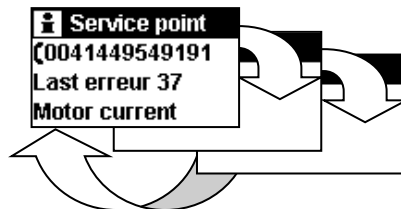


Browsing through information screens

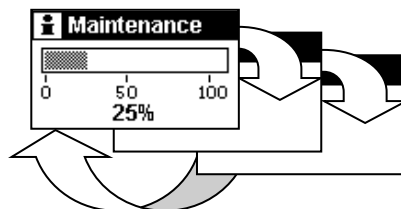
E



E



E



Return to the Standard screen by key press or automatically after 20 s.

## INFORMATIONS DU SYSTÈME

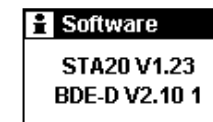


L'écran principal permet de consulter des informations sur le système d'entraînement, telles que par ex. la version du logiciel.

E

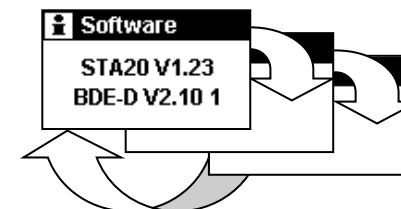


Presser environ 2 s

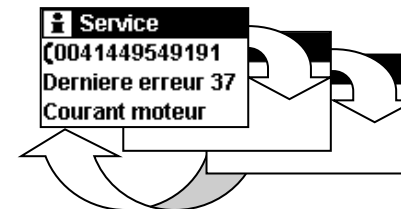


Naviguer dans les informations

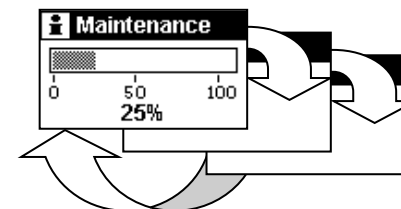
E



E



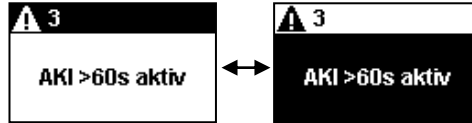
E



Retour manuel à l'écran principal en appuyant sur une touche ou automatiquement au bout de 20 s.

Aktuelle Betriebsstörungen des Antriebssystems werden in der Hauptansicht angezeigt.

Nach 2 s wechselt die Anzeige zwischen normal / invers



Sind mehrere Störungen aktiv, so werden sie nummeriert:  
z.B. Fehler 1/2

E

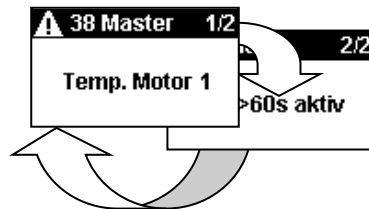


Temporäre Rückkehr in die Hauptansicht für 4 s.

### MASTER/SLAVE INSTALLATIONEN

Zwischen der aktuellen Störung des Master- und Slave-Antriebs kann gewechselt werden.

Blättern in den Störungsanzeigen



E



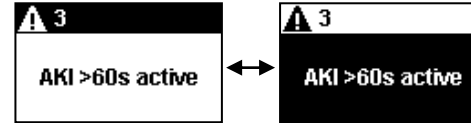
Temporäre Rückkehr in die Hauptansicht für 4 s nach dem Blättern in den Störungsanzeigen.

E



Any current operational faults in the drive system will be displayed in the Standard screen.

The display changes between normal/inverse after 2 s



If several faults are active, they will be numbered:  
e.g. Fault 1/2

E

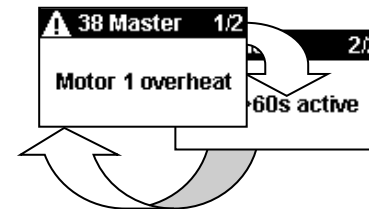


Temporary return to the Standard screen for 4 s.

### MASTER/SLAVE INSTALLATIONS

You can switch between the current fault of the Master and Slave drives.

Browsing the fault screens



E



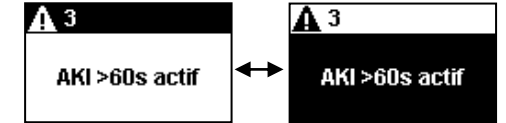
Temporary return to the Standard screen for 4 s after browsing the fault screens.

E



Les dysfonctionnements actuels du système d'entraînement s'affichent à l'écran principal.

Au bout de 2 s, l'affichage passe de normal à inverse.



Si plusieurs dysfonctionnements sont actifs, ils seront alors numérotés : par ex. erreur 1/2 .

E

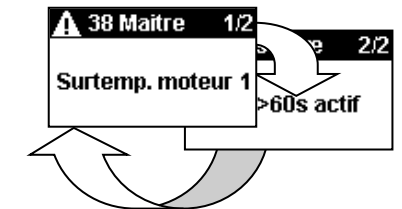


Retour à l'écran principal pour 4 s.

### INSTALLATIONS MAITRE/ESCLAVE

Il est possible d'alterner entre les dysfonctionnements actuels de l'entraînement Maître et Esclave.

Naviguer dans les erreurs



E



Retour à l'écran principal pour 4 s après naviguer dans les erreurs.

E



**11****BEDIENSPERRE**

Das unerwünschte Manipulieren an der Bedieneinheit durch nicht autorisierte Personen kann auf einfache Weise erschwert werden.

**BEDIENSPERRE ÜBER TASTATUR**

Tastenfolge zum Sperren/Entsperren:



Angezeigtes Symbol

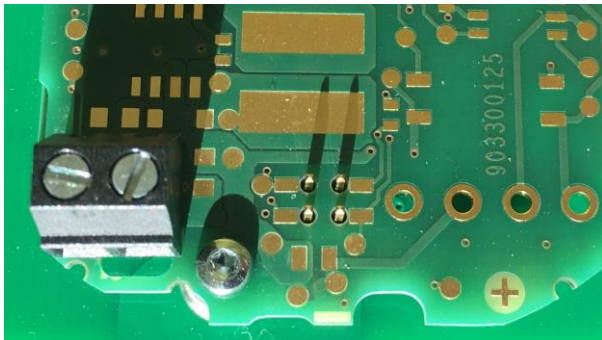
**ELEKTRONISCHE BEDIENSPERRE**

Zur Aktivierung der elektronischen Bediensperre die Verbindung zwischen J2 / 1-2 öffnen (siehe Anschlussschema).

Angezeigtes Symbol

**BEDIENSPERRE ANSCHLIESSEN**

Wird eine Bediensperre angeschlossen, muss die Verbindung an der Leiterplatte (PCB) ausgebrochen werden!

**11****CONTROL LOCK**

Undesirable manipulations on the control unit by unauthorised persons can be hindered in a simple manner.

**CONTROL LOCK VIA KEYPAD**

Key sequence for locking/unlocking:

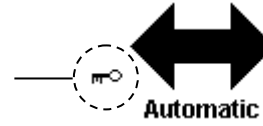


Displayed symbol

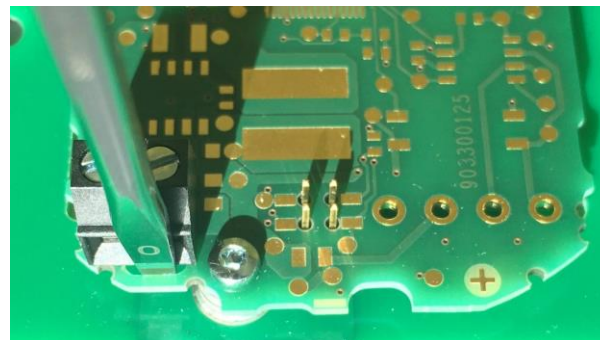
**ELECTRONIC CONTROL LOCK**

To activate the electronic control lock, open up the connection between J2 / 1-2 (refer to the connection diagram).

Displayed symbol

**CONNECTING CONTROL LOCK**

If a control lock is connected, the connection on the printed circuit board (PCB) must be broken out!

**11****BLOCAGE DE COMMANDE**

Il est possible d'empêcher de manière simple toute manipulation inopportune de l'unité de commande par des personnes non autorisées.

**VERROUILLAGE PAR TOUCHES**

Séquence pour verrouiller/déverrouiller



Symbole affiché

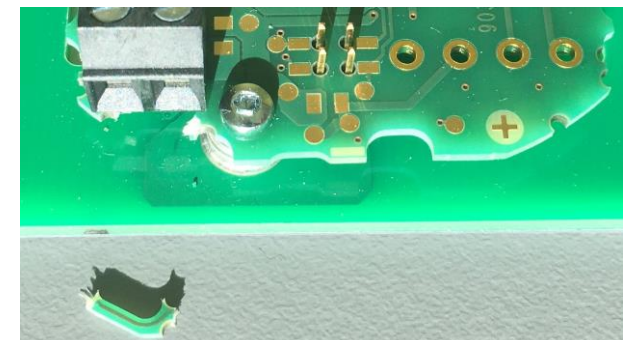
**VERROUILLAGE DE CDE. ELECTR.**

Pour activer le verrouillage de commande électronique, ouvrir la liaison entre J2 / 1-2 (voir schéma de raccordement).












Symbole affiché

**CONNECTER LE BLOCAGE DE COMMANDE**

Si un blocage de commande est connecté, la connection sur le circuit imprimé (PCB) doit être rompue !














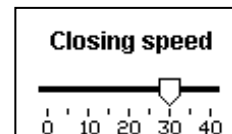
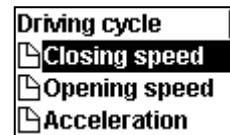
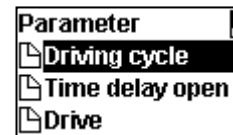
## BEISPIEL SCHLISSGESCHW.

-    Zugriff auf die Parameter in der Benutzerebene
-  Im Menu **Fahrkurve** zu Menüpunkt **Schliessgeschwindigkeit** und bestätigen
-   Im Menüpunkt **Schliessgeschwindigkeit** die gewünschte Geschwindigkeit auswählen
-  Geschwindigkeit erhöhen  
**0** = Minimum  
**40** = Maximum
-  Geschwindigkeit vermindern
-  Taste gedrückt halten für kontinuierliches Verschieben
-  Wert übernehmen und im STG speichern
-  Menüpunkt verlassen  
**C**














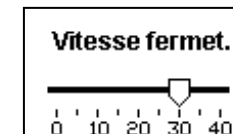
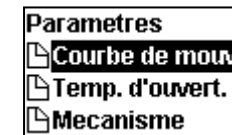
## CLOSING SPEED EXAMPLE

-    Access to the parameter at end customer level
-  In the **Driving cycle** menu, select the **Closing speed** menu item, and confirm
-   Select the desired speed in the **Closing speed** menu item
-  Increasing the speed  
**0** = minimum  
**40** = maximum
-  Decreasing the speed
-  Hold the key down for continuous scrolling
-  Confirm the entry and save it in the STG
-  Exit the menu item  
**C**



## EXEMPLE VITESSE FERMETURE

-    Accès aux paramètres à l'échelon du client final
-  Choisir **Vitesse fermeture** dans le menu **Courbe de mouvement** et confirmer
-   Choisi la vitesse souhaité dans le menu **Vitesse fermeture** et confirmer
-  Augmenter la vitesse  
**0** = minimum  
**40** = maximum
-  Diminuer la vitesse
-  Maintenir la touche pressée pour obtenir un déroulement continu
-  Valider et enregistrer dans la STG
-  Quitter article de menu  
**C**

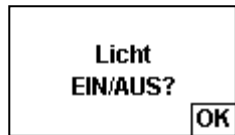


**Symptom / Fehler**

- ! Mögliche Ursache
- Massnahmen

**Keine Anzeige nach Verbindung mit STG**

- ! Falsches Verbindungskabel , falsche Steckerbelegung
- Anschlüsse der CAN-Verbindung überprüfen

**Anzeige nach Verbindung mit STG**

- ! Nur Testprogramm geladen
- Testprogramm beenden, SW update mit FPC 902

**Anzeige schlecht lesbar**

- ! Kontrast zu tief oder zu hoch eingestellt
- Parameter/Bedieneinheit/BDE-D/Kontrast anpassen

**"?" in der Anzeige / bei Parameter**

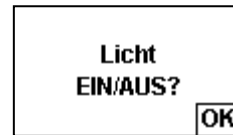
- ! Wert im STG unbekannt oder nicht vorhanden
- Parameter programmieren oder STG updaten

**Symptom / error**

- ! Possible causes
- Remedy

**No display after connection to the STG**

- ! Wrong cable connector, incorrect pin configuration
- Check connections to the CAN bus

**Display after connection to the STG**

- ! Only test routines are existing
- Finish test routines, software update with FPC 902

**Display is not easily readable**

- ! Contrast may be to low or to high adjusted
- Parameter/Control panel/BDE-D/ adjust contrast

**"?" on display / in parameter value**

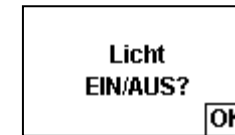
- ! Unknown parameter in the STG or inexistent
- Parameter programmieren oder STG updaten

**Symptôme / erreur**

- ! Cause probable
- Remède

**Pas d'affichage après connexion avec STG**

- ! Faux câble de connexion, fausse connexion de prise
- Vérifier les connexions au bus CAN

**Affichage après connexion avec STG**

- ! Routine de test existe seulement
- Terminer la routine de test, mise à jour le logiciel avec le FPC 902

**Mauvais visibilité d'affichage LCD**

- ! Contrôle de contraste peut être trop bas ou trop haut
- Parametres/Unité de commande/BDE-D/ ajuster le contraste

**"?" sur l'affichage / au paramètre**

- ! Valeur inconnue dans le STG ou inexistante
- Programmer le paramètre ou mettre le STG à jour